

(La hoja informativa comienza a continuación)

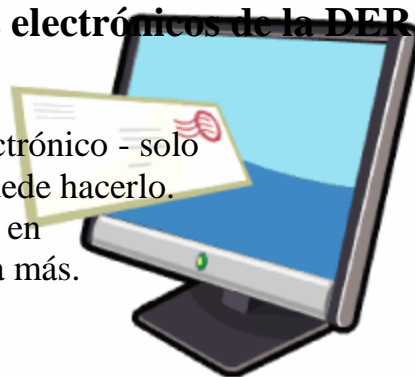
# ¡Actúe ahora para continuar recibiendo la información sobre este sitio! ¡Sobre este sitio!

La División de Remedio Medioambiental (Division of Environmental Remediation, DER) del DEC ahora distribuye información acerca de los sitios contaminados *electrónicamente por correo electrónico*.

Si usted desea continuar recibiendo información acerca de los sitios contaminados que aparecen en esta ficha informativa:

**Usted debe inscribirse en listserv de correos electrónicos de la DER:**  
[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

El DER no puede registrar su dirección de correo electrónico - solo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si usted ya está registrado en listserv para el condado en el cual está ubicado el sitio, no necesita hacer nada más.



**Por qué debería hacerlo “sin papeles”:**

Obtiene la información del sitio más rápido y la comparte fácilmente;

Reciba información acerca de todos los sitios en un condado elegido - lea lo que usted quiera, elimine el resto;

Ayude al medio ambiente y haga que sus dólares en impuestos rindan más.

**Si “sin papeles” no es una opción para usted**, llame o escriba al administrador del proyecto del DER identificado en esta ficha informativa. Indique que usted necesita recibir copias en papel de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papeles está disponible para las personas físicas solamente. Se asume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades del gobierno tienen acceso al correo electrónico.

Esta página se dejó intencionalmente en



# HOJA

## Limpieza de sitio Programa

Reciba Fichas Informativas del Sitio por *correo electrónico*. Consulte "Para más Información" para saber cómo recibirlas.

**Nombre del Sitio:** Sitio de Fabricación de Estantes de punto de venta POP

**N.º de sitio DEC:** C241181

**Dirección:** 30-80 12th Street y 30-77 Vernon Boulevard  
Astoria, NY 11102

¿Tiene preguntas?  
Consulte  
"Cómo comunicarse"  
A continuación

### El Informe recomienda la limpieza de la contaminación del Sitio de

El Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC) está revisando el Informe de Investigación sobre el Sitio de Fabricación de Estantes de punto de venta POP ("sitio") ubicado 30-80 12th Street y 30-77 Vernon Boulevard, Astoria, NY. Por favor consulte el mapa para ver la ubicación del sitio. Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio pueden encontrarse en los sitio(s) identificados más adelante en "Dónde encontrar información".

Se encuentran disponibles otros datos del sitio, incluidos los resúmenes de evaluación sanitario y medioambiental en el sitio Web de NYSDEC en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C241181>

#### Informe de investigación sobre la remediación

NYSDEC está revisando el "Informe de Investigación sobre la Remediación" que fue presentado. El informe describe los resultados de la investigación del sitio y recomienda desarrollar un remedio para abordar la contaminación que fue encontrada.

#### Aspectos destacados del informe de investigación sobre la remediación

Una investigación sobre la remediación (RI) fue completada en noviembre de 2016. La investigación consistió en muestreo ambiental y observaciones de campo para evaluar la naturaleza y alcance de la contaminación en suelo, agua subterránea y vapores de suelo. La RI encontró la siguiente contaminación:

**Suelo:** Fue identificada acetona en una muestra de suelo ubicada en límite sur del sitio en 0,0672 partes por mil millones (ppb), por encima del uso no restringido de objetivos de limpieza de tierra (SCOs, por sus siglas en inglés). Hierro y selenio también fueron detectados por encima del uso no restringido de SCOs. Hierro fue detectado hasta por 18.600 partes por millón (ppm) en el límite del sur del sitio; selenio fue detectado hasta por 4,21 ppm en la porción noroeste del sitio. Compuestos orgánicos semi volátiles (SVOCs, por sus siglas en inglés) y policlorodifenilos (PCBi) no fueron detectados por encima del uso no restringido de SCOs. No se recolectaron muestras fuera de las instalaciones durante las actividades de investigación.

**Agua subterránea:** Compuestos orgánicos volátiles (VOCs, por sus siglas en inglés) no fueron detectados en agua subterráneas que excedieran los estándares de aguas subterráneas Clase GA. Éter butílico terciario de metilo (MTBE, por sus siglas en inglés) fue detectado en muestras de ocho pozos monitoreados, la detección máxima de este contaminante fue 5 microgramos por litro (ug/L). Tolueno también fue detectado a 0,37 ug/L en la sección noroeste del sitio. Tricloroetileno (TCE), cis-Dicloroetano (cis-DCE), 1,1-Dicloroetano (1,1-DCE), y cloroformo fueron detectados entre 0,22 ug/L y 0,85 ug/L en la porción noroeste del sitio igualmente. No se recolectaron muestras fuera de las instalaciones durante las actividades de investigación.

Vapores de suelo – Las muestras del vapor de suelo de la losa recogida mostraron contaminación VOC en la parte del sur del sitio. Tetracloroetano (PCE, por sus siglas en inglés) fue detectado en concentraciones de hasta 321 microgramos por metro cúbico (ug/m<sup>3</sup>), recogidas en la acera de la 31st Avenue. TCE fue detectado en concentraciones de hasta 15 ug/m<sup>3</sup>, recogido de la porción suroeste del sitio. Se condujo una recolección limitada fuera del sitio en la acera de la 31st Avenue.

### **Próximos pasos**

NYSDEC completará su revisión, realizará cualesquiera revisiones necesarias y, de ser apropiado, aprobará el informe de investigación. El informe aprobado se pondrá a disposición del público (consulte “Dónde encontrar información” a continuación). Un plan de limpieza, denominado “Plan de Trabajo de Remediación” será desarrollado luego. Este plan describe cómo la contaminación será abordada, bajo la supervisión del NYSDEC y del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH). NYSDEC presentará el proyecto de plan de limpieza al público para su revisión y comentarios durante un periodo de comentarios de 45 días.

NYSDEC mantendrá informado al público a lo largo de la investigación y la limpieza del sitio.

### **Antecedentes**

Ubicación del sitio:

Los aproximadamente 2,75 acres del sitio están situados en una zona urbana, caracterizada por edificios residenciales, comerciales, minoristas y de desarrollo industrial ligero. El sitio está situado entre la 30th Drive al noreste, la 12th Street hacia el sureste, la 31st Avenue al suroeste y el Vernon Boulevard al noroeste.

Características del sitio:

Hubo un edificio comercial de un piso y otro edificio comercial de dos pisos en la porción norte del sitio (construido cerca de 1962), un edificio de depósito de un piso (construido cerca de 1936), y un estacionamiento pavimentado de concreto asociado al depósito. Las estructuras ubicadas a lo largo de la 30th Drive fueron demolidas antes del comienzo de las actividades de investigación. El depósito ubicado en la 31st Avenue está todavía ocupado.

Zonificación y uso del terreno actual:

El sitio está situado en un R7a y R6, distritos residenciales generales, con una superposición C1-3 de distrito local comercial. El 25 de marzo de 2010, una designación “E” fue declarada para la Propiedad, que es una designación del mapa de zonificación que proporciona aviso de potencial contaminación de materiales peligrosos. La porción norte del sitio está utilizada actualmente por una compañía de exhibición publicitaria, mientras que el área restante del sitio está vacante.

Uso pasado del sitio:

Desde 1939 hasta 1970, la División de Partes de General Motor Corporation operó sobre una parte del sitio mientras que la otra parte del sitio fue ocupada por distribuidores de comida japonesa. De 1983 a 2005, el sitio fue ocupado por POP Displays, Inc., un fabricante de estantes. Corrientes de residuos peligrosos generados anteriormente en esta instalación, incluyeron disolventes no halogenados y desechos inflamables no listados desde mediados de los años 1980 a principios de los años 2000. Varios avisos de violaciones por problemas no reportados fueron identificados para esta instalación en 1985, 1989 y 1990. Hubo dos tanques de almacenaje sobre tierra no registrados (ASTs) en el sitio que desde entonces fueron eliminados, y fue aplicado un permiso para instalar una nueva cabina de pintura de rociadura / secado e instalar un nuevo tanque de almacenaje de aceite combustible para ser usado para un ciclo de secado para los estantes de POP en 1995. La situación exacta del trabajo realizado en la cabina de pintura de rociadura y secado y el tanque de almacenamiento de aceite combustible es desconocida. Otros varios usos industriales también ocurrieron en el Sitio.

Geología e hidrogeología del sitio:

El lecho de roca está presente a lo largo del sitio en profundidades variadas en los límites de 30 a 68 pies debajo del grado. En general, el lecho de roca fue encontrado a mayores profundidades en la porción este del sitio. La propiedad está aproximadamente 10 pies por encima del nivel medio del mar. No existen cuerpos de aguas superficiales o arroyos en o adyacentes a la propiedad, y el agua superficial más cercana a la propiedad es el

East River, que está aproximadamente 100 pies al oeste.

La topografía sugiere que el flujo de las aguas subterráneas en todo el sitio está en dirección oeste. La profundidad media al agua subterránea es 15 pies por debajo del grado y el rango de profundidad es de 13 a 18 pies por debajo de la superficie del suelo (bgs) a través del sitio.

**Programa de Limpieza de zonas industriales abandonadas:** El Programa de Limpieza de Brownfield (Brownfield Cleanup Program, BCP) alienta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que se puedan volver a usar y desarrollar. Estos usos podrían incluir recreación, albergue, empresas u otros usos.

Una zona industrial abandonada o «brownfield» es cualquier inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden a los objetivos de limpieza de suelo u otros estándares basados en salud o medio ambiente, criterios o dirección aprobado por el DEC que son aplicables, basados en el uso razonablemente esperado de la propiedad, de conformidad con los reglamentos aplicables.

Para obtener más información acerca de BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

## PARA MÁS INFORMACIÓN

### Dónde encontrar información

Los documentos de los proyectos se encuentran disponibles en la(s) ubicación(es) siguiente(s) para ayudar a que el público esté informado.

Queens Astoria Library  
14-01 Astoria Boulevard  
Long Island City, NY 11102  
Teléfono: 718-278-2220

Queens Community Board 1  
Atn.: Florence Koulouris  
45-02 Ditmars Boulevard  
LL Suite 1025  
Astoria, NY 11105  
Teléfono: 718-626-1021

### Cómo comunicarse

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y se deben dirigir de la siguiente forma:

#### Preguntas relacionadas con el proyecto

Caroline Eigenbrodt  
NYS Department of Environmental Conservation  
Division of Environmental Remediation  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7015  
Teléfono: 518-402-9621  
Email: [caroline.eigenbrodt@dec.ny.gov](mailto:caroline.eigenbrodt@dec.ny.gov)

#### Preguntas de salud relacionadas con el sitio

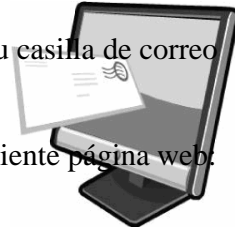
Wendy Kuehner  
New York State Department of Health  
Empire State Plaza Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
Teléfono: 518-402-7860  
Correo electrónico: [BEEI@health.ny.gov](mailto:BEEI@health.ny.gov)

**Lo alentamos a que comparta esta ficha informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar esta ficha informativa en un área visible de su edificio para que otros la vean.**

**Reciba las fichas informativas del Sitio por correo electrónico.**

Haga que se le envíe información del sitio, tal como esta ficha informativa, a su casilla de correo electrónico.

NYSDEC lo invita a inscribirse por uno o más sitios contaminados en las listas listservs de correos electrónicos del condado disponibles en la siguiente página web: <http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido, es gratuito, y lo mantendrá *mejor informado*.



Como miembro de listserv, usted recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados en el/los condado(s) que usted elija.

Nota: Por favor, desestime esta comunicación si usted ya se ha inscripto y recibe esta ficha informativa electrónicamente.

**Ubicación del sitio**

